

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號四六一第卷七十第紙聞新) Tuesday February 10 1976 (Vol. 37 No. 164 Page 11)

報費價目表	
無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	半年十八元
全年三十六元	零售每份一毛五



今時陰驟雨 明吹風雪花  
高溫度六度 低溫度二度

### 力指高層有壞份子之人

#### 中國代總理華國鋒

(東京美聯社電) 暫充代總理的華國鋒，係一名曾數度指使黨內高層存有壞份子的人物，他聲言應把他們除掉。

於去週才為外間熟悉走馬上任的華國鋒突然上升要職，是否係將來充當總理一職的第一步，抑或係於領導階層對周恩來承認問題紛歧未決之時期，暫充「保姆」，以權衡變遷，迄至今日尚難預料。

對華國鋒之真實年歲，傳聞紛紛，有說今年五十四至六十五之間，身高五尺一寸，日本記者描述其為人：待人接物，和藹可親。

華國鋒任公安部長兼國務院副總理，去年十月在重要農業會議中，代總理部長夏煊譚，發表閉幕詞：華國鋒「我們要決心去幹，那怕任何犧牲」。

### 沙漢爭執調停無望

(開羅美聯社電) 據報：阿爾及利亞總統波米歐已拒絕埃及建議召開外交部長會議以解決西屬薩哈拉領土糾紛的爭執。

### 共同市場月抄大會

(布魯塞爾加新社電) 歐洲共同市場各成員國外長，今日同意就有關重開貿易，和經濟合作方面，與加拿大進行談判。

他們同時同意貸款七千八百萬給一間英國鋼鐵廠，作為提供加拿大鋼鐵之用。

消息來源稱，九個歐洲共同市場國家的外交部長，將於本月初，就歐洲經濟合作問題舉行會議，屆時加拿大問題便可同時提出討論。

### 西班牙五萬人示威

#### 政府出動軍警鎮壓

(巴塞隆納美聯社電) 昨(星期日)西班牙舉行自獨立戰爭以來，最大規模之示威，在巴塞隆納之省會加特倫示威，示威者佔據五小時之久，警方曾開槍和用催淚彈鎮壓，造成流血事件。

有示威者被警方逮捕，有等則受傷，街頭充滿石塊和破玻璃瓶，情況頗為混亂，據估計約有五萬人參加這次行動，這是自從法朗斯於去年十一月逝世以來，最大一次之反政府示威事件。示威者呼口號反對國王，和要求驅逐拿維奴首相。

### 法庭清場審夏特荷

#### 供述共解迫淫淫經過

(三凡市加新社電) 夏特荷昨日向法庭供述：其中一名聯邦在廁所中曾向他施暴，要求與他作性行為而恐他份子則以殺死他。藉口，恐嚇他持槍打劫銀行，而地恐他向警方投降，則遭中央情報局人員擊斃。

美南大王的孫女夏特荷，年廿五歲，昨日在陪審團審訊下首次向法庭供述打劫銀行的真相及慘受共解放組織匪徒蹂躪的經過。她稱：經洗腦後，她則依從他們的吩咐去做任何事，並向錄音機讀出他們預先寫好的詞句。

### 卑大科學館昨揭幕

#### 耗資三千六百萬首相主持開幕

(溫哥華訊) 卑詩大學科學館昨日在卑詩大學，由聯邦政府耗資三千六百萬，該館負責人是研究核子加速之尖端科學，耗資三千六百萬，該館負責人是研究核子加速之尖端科學，耗資三千六百萬，該館負責人是研究核子加速之尖端科學。

### 索馬利亞聯邦國控法

(吉布底美聯社電) 法國當局自從利用劫車要求獨立事件發生之後，為提高對索馬利亞衝突之戒備，今日調遣兩艘海軍巡邏艦，同時在吉布底街道上亦加強軍警守衛。

索馬利亞，向聯合國安理會投訴，指法軍在衝突事件中擊斃其軍隊廿三人。

### 省議會三月開會

(溫哥華訊) 卑詩省長羅賓遜昨日宣佈：省議會將於三月十七日正式開會。他希望新的省府預算案能於下週五呈交省議會，以備屆時交省議會討論。

在二月二十八日的聆訊大會裏，首席法官花利斯給予上訴法庭時間考慮，是否對核約一百五十條有爭論之選票？上次覆核結果，却斯特姆出廿九票，但因有等票箱未全部開放，引起爭論。

### 僱傭兵多陣線獲勝

(安哥拉美聯社電) 安哥拉人民陣線今日稱：已攻陷中南部完全獨立陣線的首領侯亞亞，現安哥拉北部已盡入其手中。

倫敦政時報記者在盧安達報導稱：蘇聯支持的民兵陣線已獲得全面勝利，獨立陣線軍隊狼狽逃出侯亞亞，向沙維布圖逃竄。

與此同時，美國電視記者傳出一項報導，十四名英國傭兵遭另一股受雇傭兵團的英兵槍殺，因他們陣線縮短，想逃還鄉。

### 白僱傭兵有加國人

(倫敦加新社電) 一隊英國傭兵昨日在安哥拉充當傭兵，參加作戰。

丹尼爾伍長稱：該等加拿大人係參加為數五百名的英國志願軍中的一部分，拒絕發表加拿大人的姓名，此支英軍志願軍將於下兩週離開英國，啟程前往安哥拉。

### 索馬利亞聯邦國控法

(吉布底美聯社電) 法國當局自從利用劫車要求獨立事件發生之後，為提高對索馬利亞衝突之戒備，今日調遣兩艘海軍巡邏艦，同時在吉布底街道上亦加強軍警守衛。

索馬利亞，向聯合國安理會投訴，指法軍在衝突事件中擊斃其軍隊廿三人。

### 十三人獲英勇獎章

(渥太華加新社電) 一名加拿大軍人從溫哥華的河流拯救其女兒失敗，而己亦遭溺斃，一名加拿大皇家騎警從一輛焚燒的拖車中救出兩人，滿地可一名青年勇救三名兒童脫離火險，此三人均獲得星獎，以獎勵其英勇行為。

政府上週五宣佈，共有十三人獲得英勇獎章。加拿大總督將於日後在其官邸頒給得獎人。

加拿大最高的英勇獎章「英勇十字章」，於一九七三年開始頒發，迄今僅得三人獲此殊勳，而且其中兩枚係於死後共有四十人獲得，其中十三人於死後獲得，一百廿二人獲得英勇獎章。

政府發言人稱：獲獎者係由一政府官員顧問委員會推薦者。該委員會包括騎警及國防部代表。

### 一監復工一獄罷工

(滿地可加新社電) 位於那維奴的聖保羅監獄，一百五十七名囚犯為爭取較佳待遇，舉行罷工整整一個月，已於上星期五結束，但在滿地可北部的阿柱拔感化所却有三百五十名囚犯罷工已進入第三個星期。

監獄當局已派出特別委員會進行研究和調查有關監獄各問題，囚犯方面亦獲准派代表出席。

### 福利金年抄或調整

(渥太華加新社電) 資源部長溫德爾稱，他希望在本年抄，福利金能獲調整增加。他謂自從一九七四年以來，福利金之數目未見調整，由於通貨膨脹之關係，今年應有所增加才合理，但溫德爾又稱，省府今年經濟預算大為緊縮，因此資源局很多方面之工作，均出現經濟上之困難或受到限制。

### 唐梓容含恨列明願

唐梓容現年二十三歲，又名蘇蘇。唐一九七三年在廣華醫院第三十九屆護士班畢業，但沒有繼續在廣華醫院第四年的產科，四個月前由香港往倫敦，協助產科護士，不料於年初三凌晨在倫敦烈烈頓城護士宿舍內遭人刺死。

唐梓容在香港地址為彌敦道一八八號有利大廈十樓A座，其父唐×，為九龍倉務部頭頭，有子女十一人，死者在八名姐妹中排行較長，尚有姐姐已婚。

據外電報導，死者所住的護士宿舍規定在深夜十一時後將宿舍房門鎖上。據事後跡象顯示，死者下房門當晚沒有上鎖，可能因此被兇手所乘。另消息則稱，兇手是打碎宿舍二樓一處窗戶潛進死者睡房內施暴行兇的。

據消息透露，護士宿舍的其他護士於當日凌晨四時許，被慘叫聲驚醒。她們循聲前往察看，赫然發現死者。

### 唐梓容含恨列明願

唐梓容現年二十三歲，又名蘇蘇。唐一九七三年在廣華醫院第三十九屆護士班畢業，但沒有繼續在廣華醫院第四年的產科，四個月前由香港往倫敦，協助產科護士，不料於年初三凌晨在倫敦烈烈頓城護士宿舍內遭人刺死。

唐梓容在香港地址為彌敦道一八八號有利大廈十樓A座，其父唐×，為九龍倉務部頭頭，有子女十一人，死者在八名姐妹中排行較長，尚有姐姐已婚。

據外電報導，死者所住的護士宿舍規定在深夜十一時後將宿舍房門鎖上。據事後跡象顯示，死者下房門當晚沒有上鎖，可能因此被兇手所乘。另消息則稱，兇手是打碎宿舍二樓一處窗戶潛進死者睡房內施暴行兇的。

據消息透露，護士宿舍的其他護士於當日凌晨四時許，被慘叫聲驚醒。她們循聲前往察看，赫然發現死者。

### 求學英國化為噩夢

唐梓容在倫敦期間，曾數度返院探問同學，並透露自己當了私家護士，後來還結了婚，現在遺下一名十三個月大的女兒。

去年耶誕前夕，廣華醫院一些護士收到唐梓容從英國寄來的「聖誕卡」和信件，她在信中表示正在英國一間醫院收讀助產士，生活愉快，並祝同學們考試成功。

航空控制人員聯會主席雲諾頓稱，二萬二千名會員均反對用兩種語言從事控制工作，但政府則認為較妥，談判遂告破裂。

### 航空控制談判破裂

(渥太華加新社電) 航空控制員和政府的談判破裂，因為他們不同意政府方面所提出增加薪比率，和在指揮塔上用法語問題。

航空控制人員聯會主席雲諾頓稱，二萬二千名會員均反對用兩種語言從事控制工作，但政府則認為較妥，談判遂告破裂。

### 木業大王之殞

(溫哥華訊) 加拿大最大森林產品業美商機構的創辦人麥奧倫昨天不幸逝世，喪禮定於本週四下午二時，在天主耶穌會教堂舉行，麥奧倫享年九十。

麥奧倫遺下兩女兒，六十名孫及八名曾孫，其妻於一九六二年去世。

雲諾頓稱，對麥奧倫氏之去世，無限惋惜，他提及麥氏生前慷慨捐輸，曾解囊三百五十萬元興建麥奧倫天文台，非立說：「市民應感謝其貢獻。」

雲諾頓亦宣佈，雲諾頓基金會全部為麥奧倫所有，有木業大王之稱。

### 世逝倫美麥王木業木

(溫哥華訊) 加拿大最大森林產品業美商機構的創辦人麥奧倫昨天不幸逝世，喪禮定於本週四下午二時，在天主耶穌會教堂舉行，麥奧倫享年九十。

麥奧倫遺下兩女兒，六十名孫及八名曾孫，其妻於一九六二年去世。

雲諾頓稱，對麥奧倫氏之去世，無限惋惜，他提及麥氏生前慷慨捐輸，曾解囊三百五十萬元興建麥奧倫天文台，非立說：「市民應感謝其貢獻。」

雲諾頓亦宣佈，雲諾頓基金會全部為麥奧倫所有，有木業大王之稱。



# 大漢小語

## 龍年睡龍驚醒了

不要誤會這個題目「睡龍」的意義，因為有人說美國人是雙頭鷹，法國人是雄雞，俄國人是熊，英國人是獅子，中國人是「龍」。這兒指的睡龍是可能復活的火山。

龍年首次帶來人間最大的天災，是中美洲危地馬拉的大地震。而其驚人的震幅，使地拉薩、墨西哥、薩爾瓦多、尼加拉瓜均感色變。造成死傷數萬人的大災害，自然是一條火山睡龍給驚醒了在伸懶腰。這不是開玩笑，而是沿着太平洋海岸的地理環境有此可能。翻開美洲地圖，從加拿大的洛磯山開始直至南美的安第斯山脈，真像一條

巨龍貫南北，其間有死火山山亦有活火山，尤其在中美洲的一段，每經過若干時間便有一次驚人地震。古老歷史如秘魯，有很多名城都給地震埋葬；較近的一次是「三藩市大地震」，確實實故事背景電影，確使、驚心駭魄，有如噩夢。據報這次危地馬拉地震，就有若干個鎮突然消失。你如身在危城，就會感受到這是世界末日的真實地獄情景。

今年剛踏入龍年不久，新春未過，多事即已發生多災多難的天災人禍。年初二開始，香港警署的受秩序隊即為火龍降下肆虐，僅四小時，即燒燬木屋五百七十七戶，

再提醒讀者一次，今年切不可玩火，不可開脾氣，不可信政客什麼好時年的話，要凡事平心靜氣才易渡過這個火龍年。

編者

## 新春十五話元宵

(續昨) 所謂「火樹」，蓋即「燈樹」，見(開天遺事)說：「韓夫人，置百枝燈樹，高八千尺，豎之高山。」

上元夜點之，百世皆見，光明奪目，大抵以其光輝照耀，故稱「火樹」，即(唐書)也載說：「睿宗元夕作燈樹，高二丈，燦燦五萬盞，號為火樹」。是則火樹之稱，又似於唐時，以唐時每逢元宵，皇帝也出宮，觀燈色之熱鬧，故成爲一種習俗。(完)

## 人間怪異

許多人常常深信未來的災禍和危險或重大事情的發生，可以在夢境中預告的。好像在聖經約瑟所夢的約瑟，就是因爲他能把法魯士十多年的夢境詳述，致成爲埃及的統治者，一個婦人說她在十年前曾做一夢，可是此後，卻從沒有再做了。根據精神治療家們的研究，說在這十年裏，這婦人所做的夢，大約爲一萬八千二百五十次。他們說人們平均每每晚做夢五、六次，有些則記得最後的一次，或做著其中一次夢時，從夢中驚醒過來，科學家們有著儀器可記錄人腦裏電流變化，指出腦的動態和夢境，同晚在做夢時，人的眼睛在緊閉的眼皮裏眨動的。

(未完)

## 夢境成真 歷歷如繪

·刊周日自譯加路·

許多人常常深信未來的災禍和危險或重大事情的發生，可以在夢境中預告的。好像在聖經約瑟所夢的約瑟，就是因爲他能把法魯士十多年的夢境詳述，致成爲埃及的統治者，一個婦人說她在十年前曾做一夢，可是此後，卻從沒有再做了。根據精神治療家們的研究，說在這十年裏，這婦人所做的夢，大約爲一萬八千二百五十次。他們說人們平均每每晚做夢五、六次，有些則記得最後的一次，或做著其中一次夢時，從夢中驚醒過來，科學家們有著儀器可記錄人腦裏電流變化，指出腦的動態和夢境，同晚在做夢時，人的眼睛在緊閉的眼皮裏眨動的。

(未完)



## 年終節令與飲食

過了新年又春節，一個月連過兩個年，海外中國人有福了……

收貯的最佳。年宵食品的煎堆，以順德九江、龍江所製，最爲脆可口，嫩全鴨只用它一味，香美別具一格，而這像皮據說以冬節年糕則上海有名，有黃白二色，甜鹹可各適其適。

## 新春話人生

公歷元旦剛過，又屆農曆新年，每逢這個時候，年紀大的人總會對後輩們說：「我們是過了一年，你們是長了一歲，這句話包含新舊交替的哲學，這比起古時文人雅士的空嘆「人生苦短」，步得多了。

一年之計在於春，在新年開始的時候，最重要的是除舊佈新，計劃未來的奮鬥目標。最怕是年依樣畫葫蘆，固步自封，俗語說：「少壯不努力，老大徒悲傷」。那些不重視時間，浪費生命的人，應該從這句引起警惕。而在每年換日曆的時候，就不能無動於衷。

古語有道：「有志不在年高，無志空長百歲。」人們當然希望生命長一些，越長越好，但人不是機器，何必懼老呢？朱自清先生說得好：「但得夕陽無限好，何須惆悵近黃昏。」老年人也應該是樂觀的。

(未完)

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**樓州廣**  
Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown-Vancouver  
Phone 687-8501 - 687-8502

新營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨二時  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨三時  
下午五時至凌晨三時  
星期式休息

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至  
下午五時，及由  
下午五時至十時。  
星期六星期日及假  
期市提早九時半  
開市。

**行發貨雜生萬廣**  
KWONG HING RESTAURANT  
150 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.  
683-3053

大批運到

鮮冰黃花魚 香滑心  
鮮冰鯪魚 齋鮑魚  
蝦油辣笋尖 炒齋鴨  
辣椒蘿白 清潤湯料  
五香豆腐干 漢口粉絲  
甘蔗粉葛湯 梅菜心

特價發售

**華益實業公司**  
WLSI-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張豐元 325-8981

▲二十九街東二七五號，十一年新，二睡房，客廳，廚房及浴室，土庫另有一大睡房及大遊戲室，自動煤氣暖爐，取價五萬二千五百元，請約會看屋內部。

▲近士嘉堡及馬橋，位於幽靜街，十年新三睡房，客廳，廚房浴室，土庫全部裝妥亦爲三睡房，廳，廚房，浴室，取價七萬四千元。

▲坐列治，三睡房，二套半浴室，遊戲室有酒吧等，祇取價十一萬九千元。

▲入息屋，二睡房住宅，土庫有二睡房電視，取價四萬九千元。

▲新屋，三睡房，近補街及女皇公園，建築面積一千三百二十呎取價七萬九千九百元。

**司公限有隆華**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

聖誕新年 送禮佳品

糯米糍荔枝干  
各式糖菓  
各種涼菓  
珠江牌蔗糖  
各牌糯米粉

新鮮大個拼柑

▲靚住宅

**司公僑利**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

門市部

介紹新貨

杏仁豆腐

保證滿意

**華司公和明**  
MING WO COOKWARE CO.  
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 683-7268

快捷便利  
茶樓家庭皆宜置備

新到特別製鋼質

蝦餃皮夾

每個七元五角

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

開業四週年紀念盛大酬賓：

國產傢俬、糧油食品、唱片、唱帶、服裝、茶葉土產，一律九折。

日用品、瓷器、小五金，一律八折。

羽毛、貝雕畫，一律七折。

白米、冰蝦除外，另有特價商品供應，購者從速，售完即止。

日期：由一月卅一日至二月八日。

**翠華園**  
Pavilion Garden  
(RESTAURANT)  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽膳 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味海鮮、雅俗共賞的音樂、知己談心酒樓。

也正是：正宗粵菜 用料有別 式新穎 與眾不同。

**司公利庚**  
GANGLEY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：

中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭之磨菇  
象山牌罐青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發

**司公隆永**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

新鮮石斑魚、蝦、蟹、大幫臘腸、臘鴨、臘味發行

柯利近魚每磅五毫

### 梨園三王薛先馬師曾白駒榮等之唱腔各有千秋

## 小生王白駒榮

(文摘) (十三)

一家的，可見白駒榮的唱腔是深得薛先馬師曾真傳的。白駒榮成名後，他的唱腔，灌的唱片，多至不可勝數，但有一樣最奇的，無論他的戲，和他的唱片，佔着大多數都和「阿彌陀佛」有關係，這裏所謂有關係，並不是劇情和曲詞都和「阿彌陀佛」的故事有關，而是從曲中常用「阿彌陀佛」，任何一個伶人，都可以說，從來不會像白駒榮這樣多的口唸阿彌陀佛，現在且來說說，似乎白駒榮的生平事跡，這實在是不可少的史料。

白駒榮的首本戲很多，但莫過于「泣荆花」，他在舞台演出，「參禪」和「移園相會」的兩齣戲，不少句話是有着「阿彌陀佛」和「阿彌陀佛」的，在「參禪」這一場戲，他打坐蒲團的做手，是使出了佛家的「扭結」來，

先考諱其偉字家厚周公府君痛於一九七六年一月一日，日壽壽聖聖保羅醫院經於一月十二日下午二時半假座市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬于科士蘭墓地荷蒙諸親戚友誼誼惠賜賻儀花圈輓聯親執紼素車隨送隆情厚誼留存均感謹此哀謝

### 哀謝

先考諱其偉字家厚周公府君痛於一九七六年一月一日，日壽壽聖聖保羅醫院經於一月十二日下午二時半假座市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬于科士蘭墓地荷蒙諸親戚友誼誼惠賜賻儀花圈輓聯親執紼素車隨送隆情厚誼留存均感謹此哀謝

未亡人黃彩  
孤子元亨合家同泣謝

「聘儀」周家珍合家五百元，家沾楊，黃宏，周成鉅，周盛，周新基，黃名治，鄭兆光，「以上每廿元」

北美製衣廠同人廿三元，蔡志江，黃麗，李卓權，蕭章垣，黃昂奎，陸仔，周百立，關毓俊，胡德華，梅錫恩，家統，周錦泉，黃樹鏡，光恒，「以上每十元」

周錦泉，黃樹鏡，光恒，黃太，黃立基，關文興母親，甄珠，南山，天麟，余伯，周怡莊，周福根，陳煥，亦才，「以上每五元」周松錦，三元。

(花圈) 關和合家，方子波合家，周文匯合家，伍立莊合家，徐均業合家，吳陳英合家，李惠賢惠全，葉蔚林，林樂宜，關兆光合家，周慶棠，謝百榮，黃爾漢合家，周步強合家，周瑞輝，周道年，瑞仰，瑞德，在慈，許同記，周家，周瑞，順鴻，瑞清，瑞清，開銓，李恩榮，周德雄，瑞藻，周瑞超，常瑞，瑞巧，明淑，周家，關耀霖合家，(Rainald Chiu) 馬麗江合家，周瑞劍，倫達合家，家珍合家，陳乃榮，周威權，金修，更權合家，李給民夫婦，張鏡張玉珍，黃炳材，林超瑞，家奕，家秋，月東，余蘇和，周家沾合家，家寧，鄭瑞合家，曾文俊，關德俊合家，余卓生，周耀東，關德雄，周池荷，周瑞傑。

(素車) 家珍，新基，袁文煥，在慈，袁文煥，蔡志江，黃宏，輝生，關毓俊，關伯劍，關文興，馬麗江。厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

### 哀謝

先考諱其偉字家厚周公府君之喪禮經於一月十九日上午十一時假座市黨殯儀館舉行出喪歸土禮安葬於科士蘭墓園荷蒙 宗親戚友誼誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情厚誼留存均感謹此哀謝

孤哀子進松  
媳吳氏  
孤哀女美春  
女婿唐昌森  
男孫衛仁悅仁毅仁  
女孫麗蓮(適鄭門)  
媳(適吳門)  
媳(適吳門)

外男孫明健威健祺  
外女孫惠貞惠芳  
外男女外孫多名  
同泣謝

(聘儀) 唐新濤廿元，張福榮廿元，唐永文十元，鄭正濃，華麗，文傑十元，鄭煥華，九球每五元，甄耀光五元

(花圈) 鄭榮陽總堂，進松李春合合家，文越合家，同進合家，有君合家，有洋合家，有進合家，正養合家，向藝合家，兆能合家，忠秀，松炳，松茂同，「以上俱鄭姓」甄耀光合家，唐卓洪合家，唐能漢，張福榮同，鄭運利，暖國，李渭漢，吳漢清同，鄭漢澤，松源，正衡，美榮二，梁松光同，鄭春裕，正仕，勇熾，林寶珠同，大有俱樂部。

(素車) 鄭瑞暖，活光，哲信，華麗，正爾，唐新濤。

厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

### 哀謝

先考諱其偉字家厚周公府君之喪禮經於一月十九日上午十一時假座市黨殯儀館舉行出喪歸土禮安葬於科士蘭墓園荷蒙 宗親戚友誼誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情厚誼留存均感謹此哀謝

棘人楊滿池池池池池

「聘儀」蘇漢宗，楊月心共五十元，楊秩棠二十元，蘇金有十五元，楊月維十元，黃木根十元，徐耀祖十元，梁傳珍十元，曹敬才十元，楊瑞梅十元，周廷期五元，黃松根七元，楊貴森五元，蘇笑興五元，Surrey Classics Manufacturing (三工友共二十一元) (以上均合家)

「花圈」楊福如，楊秩棠，楊伯廉，蘇炳昌，幹著，岳津合，蘇孔昌，Reg Alan Hanson (以上均合家)

厚惠芳名恕不稱呼，倘有錯漏祈為見諒

### 通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE  
SALE AND SERVICE

508 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批廉價燈  
各款收音機，新  
舊電爐，雪櫃，  
平價出售，並代  
理名廠牌牌雪  
櫃，冰箱，是必  
皇后牌乾洗衣機  
電爐等，備有光  
顧特價優待，兼  
有名師修理上項  
電器用具，工精  
價廉。

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

溫哥華卑詩路三四八號  
電話：六八一·三七二二

日昌豆腐	營養衛生
所用材料	質佳味美
上等黃豆	香滑可口
純正石膏	行銷各地
機器製造	歡迎惠顧

### 專防火防盜

平安二字值千金。出入起居想安定。  
請裝防火防盜鈴。免費估價。  
請來電話：四三五一·三一四六  
二五四·九三六二

興華電器公司  
二八〇一·百老匯東

### 比高建築公司

承接大小土木工程  
土庫間格。按裝浴室。新屋  
建設。舊屋翻新。工作保證  
快捷妥當。大小工程。僑胞  
光顧。無任歡迎。免費估價  
請電：二七七一·八一二  
或二七四一·六〇八陳君洽

### 按裝水喉 土庫間格

換新熱水喉 \$155 全套廁所，花洒洗手  
盆 \$45 電四三七一·〇一七三

### 新裝土庫招租

二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，  
近唐人埠。請電五九六·三九二一

### 承接運輸棧貨物

無論遠近，本公司有三十尺運貨車箱，  
兩人駕駛，每箱十八元五角，所有貨物  
均購有保險與按裝用具。接洽 Changex  
Master Moving and Storage Ltd. Ph.  
437-6612 接洽。

### 何樂怡獸科醫學博士

Veterinary Clinic  
地址：京士威道三一六五  
Phone 435-0222

### 生記承接

房屋裝修 土庫間格 內外油漆  
廁所浴缸 大小工程  
(日) 六八四·二九一七  
(夜) 四三三·三三七二

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠  
新出品 特價推銷  
富豪牌 蠔油  
五庄 每罐五元五毫  
一磅庄 每樽一元一毫五  
半磅庄 每樽七毫

### 雲南白藥

直接進口  
批發零售 一律歡迎

### 唐山商場

Town Trade Centre Ltd.  
534 Main Street  
Vancouver, B.C.  
Phone: 684-8824

最新運到 北京出品  
輕便電鍍鋼脚人造革墊 摺椅  
電鍍腳防火板 摺椅 扁蛋盤  
古瓷花瓶 景泰藍花瓶 琉璃獅子  
玉石盆花 黑漆景泰藍面咖啡機  
黑漆嵌玉描金雞尾酒櫃 茶几，式櫃，  
戲形漆漆櫃等工藝品。

款式繁多 價格廉宜  
批發零售 一律歡迎

### T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山  
每位壹百零九元  
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及  
機場接送。機票另計  
地址：片打街東七十一號 電話六八三·五六五六  
太平洋旅行社 林國良 啟

### 國信公司

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫  
靚大淡菜  
特價每磅一元四毛

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

二月十日至十四日星期二至星期六  
晚七時半隆重放映彩色寬幕超級  
文藝鉅片  
雲河  
林青霞·康家珍領銜主演  
谷名倫·裘煙良領銜主演

同場放映  
緹紫  
謝王甄  
賢引領銜主演

### 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre  
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華華街一九號  
嘉禾貢獻GH最佳影片  
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

社會現實香艷感人  
巨片  
雌雄變  
胡燕妮李道洪主演  
邵音音金燕玲主演

同場加映  
龍虎金剛  
王羽  
張愛嘉主演  
許冠傑

下期獻映  
邵氏出品一部驚  
心動魄扣人心弦  
科學家不能解釋  
法術刺激奇情巨  
片

### 邵氏大戲院

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東定士

映放半時七晚每：間時映放 (節調氣空)  
場日半時二映加假期公及、日、六期星逢

今天隆重獻映  
邵氏榮譽巨獻攝老千行騙  
手法貪心慾念每令賭徒身敗  
名裂害己害人警世奇情巨片  
(成人電影未滿十八歲  
恕不招待)

大老千  
陳萍領銜主演  
李修賢領銜主演

同場加映  
蕩女奇行  
陳萍主演

降頭  
狄龍  
羅烈主演  
恬妮

同場加映  
惡霸  
李修賢主演  
胡錦主演

### 價錢特平

專營：  
補品藥材，京果海味，成藥雜貨

中華特價中心  
溫哥華片打街一二七號  
(亞洲園茶餐廳樓下商場)  
電話：六八一·二八二五

**聯興公司**  
**RON HING CO.**  
 227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
 Tel: 683-4918

一零霜詳瓷藥各本  
 律沽蝦肉器材江號  
 歡批味瓜碗丸雜經  
 迎發精菜碟散貨售

**昌記**  
**漆油修裝**  
 承接現水木工程  
 忠誠為僑胞服務  
 工作快捷妥當  
 電話：二五四一七五〇三  
 六八七 月〇九四

**永建公司**  
 承接  
**裝修油漆 土木工程**  
**價錢公道 快捷妥當**  
 晚上五點後電 879-3092, 873-2241

**振華瓷批發零售有限公司**  
**GIN WAH IMPORTER CO. LTD.**  
 549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1  
 581-1724

◎復業佳音◎  
 本店裝修完竣  
 特由香港辦到  
 大帮瓷具及各  
 種用具以應冬  
 節有等貨品  
**八折大平賣**

**德深公司**  
**DICKSAM LIMITED**  
 1-2-3 Bean Sprouts  
 324 Alexander Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話：681-8614

遠近交易  
 鮮豆芽菜  
 靚黃豆  
 發菜綠豆  
 發菜綠豆  
 便捷妥當

**富春花屋**  
 FLOWERS BY FORTUNE  
 Next Door To Success Rity. Ltd.  
 203 E. Pender St., Van. 4, B.C.  
 Tel. 682-1946  
 伍黃瑞英主理

專售各種合時  
 鮮花，精緻  
 許結婚花球，  
 各式花籃，禮  
 花。價錢最平  
 手工頂好  
 適合大小宴會  
 送禮紀念，  
 電話詢問或登  
 實，僑胞惠顧  
 無任歡迎。

**益豐茶室**  
**Yick Fung Tea Room**  
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
 Phone 682-1514

中秋月餅  
 龍鳳禮餅  
 經濟時菜  
 每星期  
 營業七天

**曹振興**  
 政府合法牌照  
 裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。  
 一切工作 保君滿意  
 Johnny Chow Plumbing  
 1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
 Phone: 255-4439

**NOTARY PUBLIC**  
 Gordon W. Cumyow  
 01 MAIN STREET

遺囑 代理買賣  
 代理各種文件  
 溫日峰

**李偉運輸公司**  
 專運貨物辦理香港移民出入行貨，并  
 家具什物搬運。有大棧房代客存貯。  
 電話：二五四一三〇六二

**三和行**  
**SAMWOHONG CO. LTD.**  
 246, Keefer Street Vancouver B.C.  
 TEL: 681-0727

中西雜貨  
 油糧食品  
 新鮮瓜菜  
 合時鮮果  
 零沽批發  
 無任歡迎

**驗眼專家**  
 李興捷  
 安省滑鐵盧大學  
 視光系博士  
 辦事處：喜士定東街五百五十五號  
 Anthony Lee, O. D. 233 E. Hastings St.  
 電話：687-1118

**當奴地氈傢俬公司**  
 有大帮各名廠平靚地氈，絨化氈，餐室  
 椅，窗簾，辦公室傢俬，襪氈花紙，以  
 發行價錢發售，多少一律歡迎。  
 貨品陳列室：  
 4325 Main St., Vancouver, B.C.  
 電話：八七四一九二二陳君接洽

**緬大藥房**  
**MAIN DRUG LTD.**  
 434 Main Street Vancouver, B.C.  
 電話：684-8634

專配西藥  
 化粧香品  
 各種補丸  
 沖晒咖啡  
 文房用具  
 書報雜誌  
 僑胞光顧  
 格外歡迎

**桃園**  
**HO INN CHOP SUEY**  
 79 East Pender Street  
 Vancouver 4, B.C.

地方清潔  
 服務週到  
 大講小節  
 豐儉隨意  
 僑胞光顧  
 無任歡迎

**廣珍鐘錶首飾舖**  
 Kwong Chin Ho Co. 681-5814  
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**國際汽車駕駛學校**  
**INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY**  
 386 East Hastings Street Phone 684-3044

最新教授學習  
 歷史教過學  
 方通學  
 註冊通學  
 政府註冊  
 各種服務  
 以翻音  
 超特錄  
 僑胞僑  
 成績特  
 僑胞僑  
 導成僑  
 本為多  
 校為多  
 教為多  
 本為多

**中國優質鞋靴拖鞋**  
**男女老幼款色皆備**  
 批發零售價錢特平  
 3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934  
 進步鞋業專家

**美華眼鏡公司**  
**MINI OPTICAL CO. LTD.**  
 517, CAMBIE ST., VAN. 5.  
 Tel: 681-7710

每對五十五元  
 精配隱形眼鏡  
 八折優待  
 學生配鏡  
 老人鏡十元對  
 平靚快  
 配眼鏡

**榮華製味臘**  
**Wing Wing Co**  
 450-460 East Hastings Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 254-7241

臘味專家  
 精製臘味  
 山發全球  
 價目印備  
 函索即奉

**華冠公司**  
**KENWARD CO.**  
 431 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C.  
 電話：684-882

傳真機，收  
 音機及各種電  
 器，承接大小  
 電力，價格  
 務妥當，保證滿  
 克己

**新邊麵麵**  
 美味鮮  
 新邊麵麵

**暗市黨殞儀館**  
**ARMSTRONG & CO.**  
 304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十  
 餘年經驗豐富  
 價錢克己服務  
 周到遠近聞名  
 華友光顧極表  
 歡迎如有接洽  
 請向李榮  
 特聘華人經理李顯榮  
 本館電話 254-2821  
 李榮電話 255-8814

**華慶整潔服務有限公司**  
 253-1850 或 325-4109

專為  
 住宅 酒店 學校 工廠  
 地毯 洗滌 消毒 滅菌  
 五散...服務

**平價地毯**  
 專洗地毯  
 清除垃圾

**永隆銀行**  
**WING LUNG BANK LTD.**  
 香港德輔道中45號  
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

辦理一切關於銀業事務  
 本行特設華務部，專為僑胞

凡一切重要文件如股票，公債，單契，人壽保險，遺囑等及貴  
 重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類  
 貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

**加拿大皇家銀行**  
**The Royal Bank of Canada**  
 Main & Hastings Vancouver, B.C.  
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞  
 辦理一切關於銀業事務

**梁祺**  
**LEONG KEH**  
 504 Alexander St. Vancouver 4, B.C.  
 電話：254-1203  
 254-6816

(承接大小土木工程)  
 裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，  
 扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造菜園玻璃屋地格等工  
 程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。  
 地址：亞力山打街五〇四 電話：式五四一六八一六  
 夜間電話：式五四一六八一六

**永興有限公司**  
**WING HING CO. LTD.**  
 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
 Telephone 688-6025

**酬賓大減價**  
**九折優待**  
 本號由十二月十一日起(星期  
 四)至十二月十四日(星期日)  
 止，一連四天，所有雜貨，  
 瓷器，燒烤，肉食，照原價  
 一律九折優待，希各僑胞留  
 意焉。  
 白米、霜蝦、例外

**招請女職員**

本公司寫字樓宜用抄寫文件女職員一名，每  
 日工作四小時須要懂得英語，最好有打字經驗  
 有意者，請來面談。

At's Salad King Ltd.  
 本公司地址：4145 Halifax St.  
 Burnaby V5C 3X3

**天龍八部**  
 金庸著

只是六十四卦中的三十二卦，恰  
 巧這面鏡上記載的，正是餘下三十二  
 卦，他腳下不能走動，心中虛擡腳步  
 一步步的想下去，到得傍晚，已想  
 通十餘步，心中煩悶之感竟是大減

翌日午間，這三十二卦已是盡數  
 想通，他心下默念，將兩面銅鏡上所  
 刻的六十四卦，從「明夷」起始，經  
 「賁」、「既濟」、「家人」，一  
 共六十四卦，恰好走了一個大圓而  
 至「無妄」時，自知功德圓滿，一喜  
 之下，跳起身來拍手叫道：「妙極，  
 妙極！」這四個字一出口，才知自身  
 已能活動，原來他內息不知不覺的隨  
 步的經過，將玉像之事舉過不提，只  
 說見到兩面銅鏡，學到鏡上所記的步  
 法，他覺得在許多人之前，詳細講  
 說自己如何為一「座」下影女像，未  
 免太過不好意思，而木婉清聽了，更  
 非大發脾氣不可。

段正淳道：「這六十四  
 卦的步法之中，真是隱伏有一種上  
 乘內功，你倒從頭至尾的走一遍看，  
 一段譽道：「是！」微一凝思，一  
 步步的走將起來，保定帝、段正淳、  
 高昇泰等都是內功極其深厚，人，但  
 於這步法的奧妙，却也只能看出了一  
 二成，段譽六十四卦走完，剛好繞了  
 一個大圓，回歸原地，保定帝喜道：  
 「好極！這步法天下無雙，吾兒實是  
 遇上了極難得的福緣，你母親今日回  
 府，吾兒陪母親說家常話，一轉頭向  
 皇后道：「我們回去了吧！」皇后站  
 起身來，應道：「是！」

段正淳等恭送皇帝皇后起駕回宮，  
 直送回鎮南王府的牌樓之外，段正  
 淳等回到府中。

只是六十四卦中的三十二卦，恰  
 巧這面鏡上記載的，正是餘下三十二  
 卦，他腳下不能走動，心中虛擡脚步  
 一步步的想下去，到得傍晚，已想  
 通十餘步，心中煩悶之感竟是大減

別的人舉高利貸，未別動手，她極受歡迎。原因是，她還有一注本錢——青春和美貌。

這要比任何值錢的抵押品更具實際價值。

陳麗芬所舉的高利貸被剝削之深，真叫人吃驚。

放高利貸的人，有一種不成文的規定，是借一百元還一百二十元。歸還的辦法，是每星期還三十元，還滿四星期，算是本利清結。

要是，星山屆滿無力清還，則要在叁拾元中再申利息，或湊足一百元作為本金，另外在四星期內還一百二十元，如此復利又復利，形成數字遊戲，借一百元而要還過千一點也不足為奇。

陳麗芬就這樣陷入痛苦的深淵。

### 花街皇后身後世

香港 二千時，放高利貸的人，現出本來面目，再和她客氣了。

不過雖然追討，她雖然有心無力，只有向對方求情。

「大亞哥願意停止計息，不過不可以無限期拖下去，她在一個月時，間內本利清還，要不然，一定以劇烈手段對待。」

陳麗芬知道，對方不會罷休的，但是錢從那裏來？

她所擺賣的一檔鹹魚，由於沉迷賭博，失掉不少熟客，人息減少，維持生活已不容易，自然拿不出一筆大錢。

丈夫方面呢，更休想能向他打主意。

事到其間，更有硬着頭皮，一大的拖下去。

一個月期滿，陳麗芬仍無力還錢，就在這天晚上，她就在住所附近，給兩名大漢架（旁）了一頓。

另有一名大漢手上拿着一隻藥水瓶，似是在旁邊監視。

後者是她認識的，混號大難財，是和丈夫一樣的市井無賴。

兩大漢散去後，陳麗芬臉部和胸部都挨了幾拳，痛得她坐在石板上哭。

「華團承辦三層」酒家部 滬港名廚「吳一」師 傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部 享譽港澳「屈臣氏」師 傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會 香港十大金像獎紅星 電眼美人陳和美小姐 依人小鳥依 依小姐 聯合演唱。

鍾植碩大樂隊伴奏 地址：雲高華打街 東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

### 金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada 號八式一至式一街西定士喜華哥溫 Tel. 688-6631 (3 Lines)

早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽識 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

營業時間：上午十時半至 下午十時 逢星期三休息

有經驗承接搬運工作 下次搬運請叫 Excel Moving 電話：733-8887

### 家酒大園名

(茶市部：每星期七天營業)

「華團承辦三層」酒家部 滬港名廚「吳一」師 傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部 享譽港澳「屈臣氏」師 傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會 香港十大金像獎紅星 電眼美人陳和美小姐 依人小鳥依 依小姐 聯合演唱。

鍾植碩大樂隊伴奏 地址：雲高華打街 東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

### 打片實業公司

Pender Realty 682-1851 611 MAIN ST., VANCOUVER. 本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

### 劉富

承接裝修 油漆 土木 工程 地址：536 E. 14 Ave 新電話：879-4389

### 馬君寰

具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業陳房設計新舊電火按裝修 快捷可靠 收費特廉 電話：三式七、三式一

### 家記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD. 電話：688-7018 全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零售 一律歡迎

陳偉民 專門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備胞光顧，極表歡迎。 電話：294-5498

永興裝修公司 油漆做木、土庫間格、水喉廁所、家庭電器、新舊房屋、按裝修理、大小工程、無任歡迎。 電話：八七四一八四六

時代工程有限公司 地址：喜士定東街六九六號 公司：254-7325 住宅：684-9861 254-1936 24小時服務 專修大小 商業冷房 設計按裝 雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售

中和行公司 CHUNG WO HONG CO. Telephone 685-9612 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. 各江雜貨 地道藥材 膏丹丸散 瓷器碗碟 零沽批發 極表歡迎

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權 對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需 籍各有不同，凡對兒女大學教育準備金 家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保 障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金， 生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請 電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2039

華高雲大拿加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595 代理 各種香煙 蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號寄化街 近緬街西邊 半個街口

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St. 684-1377 那一個最好？ 對閣下有利？ 抑或對閣下不利？ 我們能給閣下一個忠實的答案 MANUFACTURERS LIFE 電話：六八四、壹三三七 吳悅榮同啓

莊士頓駕駛學校 易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。 電話：325-7965 324-7025 校址：六六八二緬街

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111 活氏傢私電器公司 本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各位服務。 本號專售各名廠彩色電視機、電爐、霜櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、檯椅、地氈、其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

家酒閣鳳龍 LOON FOON KWOK RESTAURANT 155 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: 683-1935 晨早粥品 星期美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 出爐蛋撻 買一送一 西餅麵飽 買五送一 (七天營業) 時一十五晚至時九早晨：間時業營

承接 土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：四三七、五四四五

黃漢經 Wong Horne Agencies INSURANCE General Agent 441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C. 會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

誌里冷氣工程 專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。 電話：八七式、壹〇三九 3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

鳳城小館 PHOENIX WUN TUN HOUSE 237 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924 鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什 營業時間：上午十時至凌晨二時 每星期營業七天

廠麵華南 Top-Yalu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

達民電器 承接工商業電力工程 免費估價 電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD. 168 EAST PENDER ST. Telephone: 689-7835 承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

承接裝置噴水機 有關旅店，旅館，防火噴射機之設計，工程估價，有意者請與 Bar-Mar Mechanical 電話公司 685-5635

承接清理垃圾服務 Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作 估價，電話：254-6008，接洽

土庫裝修內外油漆 鋼窗及大小工程。電話四三七、九三六一。周倫

海宏 精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理陽台水瀝 電話：二九六一 九八六一

納偉旅行社 Love & White Travel 1975 E. 41st Ave. or 185 E. Pender, Van. B.C. 香港：\$499 除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。 本社外埠之電話聯絡處： 點開頓 Edmonton 424-3188 城多利 382-1597 西雅圖 722-2372

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE 266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052 脆皮大乳鴨 掛爐乳豬 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

英皇電器修理工程 合格師傅，新裝電火，免費估價，電話：二五八八八八 余鴻君 營業時間：上午十時至凌晨二時

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-2620 五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

周愛權視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

### 彭氏賢妃封王拜相

百家姓

為彭姓家珍，且從戰國說起，戰國有彭更，為孟子弟子，有賢名，漢有彭弘，彭官，一累官大司空，封長平侯，三國蜀有彭永年，累官江陽太守，有賢吏稱，北齊有彭樂，魏勇善戰，嘗被刺傷，仍納勳而戰，封陳留王。唐有彭賢，彭雲，一為名畫家，一為高士不求聞達，隱居不仕。後晉有彭彥，富貴聞於世，累官中監。後漢有彭修，一為孝子，父被擄，拔刀與賊搏，賊釋其父，彭釋其父，一積功拜大將軍，封建忠侯，宋有彭方，累官兵部侍郎，彭孫，累官萊州防禦使，元有彭愈，為一代大儒，學者多師之，彭廷賢，累官同知福建道宣慰使，副都元帥明有彭氏，為永寧王世子妃，龐委稱國色，驍勇善戰。

她連做兩次寡婦，一次是千萬家財的總統，一次是全世界富豪，但她也用窮……

### 名門貴婦積琦蓮

如果丈夫沒有遺囑，或遺囑被判無效，寡婦便可得到四份之一的家財。他在和積琦蓮結婚前，先要積琦蓮簽字同意放棄這項權利，不在他的輪船飛機和地產上打主意。

這份「夫妻合約」曾是各方打聽的對象，謠言多到成堆，有的說其中一條是：亞利死後公開了遺囑，明言積琦蓮是繼承人，那約定中最重要的一條是：每半年供給積琦蓮現款十萬美元，而且只供給他的太太，等於是：如果積琦蓮三歲，這十萬一年就自動放棄了。這筆錢內母金也是：項特別基金，不能轉到積琦蓮名下，只能在她做亞利寡婦時享用，積琦蓮死亡後，就回到亞利名下的了。

除了這筆錢，做奧納斯太太總有些收穫的。在「克麗絲汀」開結婚舞會時，奧太太對客人說：「你想想看，亞利送給我的禮物嗎？」這話一出口，開哄哄的客人全閉上嘴，睜大了眼。據亞利小姐說：「積琦蓮下船去一會兒，再上來時手上帶了一隻鑽戒。那鑽戒，我真想不到她還能舉起手來。還有手鐲、項圈、和一鑽石和紅寶石做成的耳墜。紅寶石大得驚人。」

那些東西只是見面禮，婚後第一年，亞利送了五、六萬美元的珠寶，包括一隻四克拉的鑽戒，價值一百萬美元是她四十歲生日的禮物。他又送她價值八十萬美元的日本珍珠，三十隻金鑽的鑽石手鐲每隻約二千三百美元，每兩個星期在早點盤中送上一隻。結婚週年紀念日送的是價值一百萬美元的耳環。加上她做肯尼地夫人時所得的禮物，湊在一起時值了一百萬美元了。

亞利在世的時候，琦奧在紐約的開

### 項姓宗親忠義傳家

歷代顯赫無以復加

老項兩名宗親，最是有名，一是恨天無柱，恨地無環之楚霸王項羽，一是難倒孔老夫子之聖人師項贛，此外，歷代顯赫人馬，更多到難以復加，茲紀於後：

### 龍年試筆

許蘭亭

北國東雲長入夢  
鼓響雷耳又龍年  
得時幾響乘車後  
處世無聞辱祖先  
帶酒操觚詩境晦  
隔花綺，雪香傳  
詠心斧鉞分明在  
灑灑千秋正氣篇

其一  
依舊綺窓花又發  
依舊綺窓花又發  
論文幾輩是忘年  
深情每覺傾樽後  
淺道徒勞入夢先  
莫謂冰心成瓦解  
卻成玉骨雪香傳  
許田不殺香丞相  
蜀漢修成降魏篇

### 兩年半新屋屋主自賣

列治文區近學校及購物區，三睡房兩套半浴室另土庫有三睡房大廳工作房及車房，地闊六十乘一百四十二，取價六萬五千九，尚有九厘息銀期可接洽，每日四點後電話二七四一九〇七二

### 四房壹廳出租

二、三樓，另土庫一房一廳，各自門口出入，各層廚廁爐頭雪櫃齊，城多利夾式街，近學校和巴士站。四時半後電話五三一九七八四 黃洽

### 柏文出租

一房一廳廚廁雪櫃齊，請後電話六八七四〇九四

### 沙省餐館平賣

本餐館在沙省北部，人口四千，內有板廠三間，生意一向頗好，今因股東意見不合，願割價平賣，如有親朋欲買此業者，請來信或電洽。

電話(306) 865-2451  
P.O. Box 218 Hudson Bay, Sask.  
S0E 0Y0

### 雲埠台山寧陽會館

一九七六年度職員表  
主席：李如 陳孔 馮榮 馮榮  
副主席：黃潮 黃崇 伍善 伍善  
黃石 黃孔 黃兆 黃兆  
馬銘 余蘇 朱維 朱維  
李源 李景 馮榮 馮榮  
馬觀 黃石 黃榮 黃榮  
聘請顧問：甄榮 馮榮 馮榮  
正主席：黃孔 馮榮 馮榮 馮榮  
正副主席：陳明 馮榮 馮榮 馮榮  
正書記：陳明 馮榮 馮榮 馮榮  
正西書記：馮榮 馮榮 馮榮 馮榮  
正財政：李博 馮榮 馮榮 馮榮  
正監事：陳明 馮榮 馮榮 馮榮  
正總務：余生 馮榮 馮榮 馮榮  
正宣傳：黃升 馮榮 馮榮 馮榮  
正西聯絡：李波 馮榮 馮榮 馮榮  
正福利：馮榮 馮榮 馮榮 馮榮  
正康樂：馮榮 馮榮 馮榮 馮榮  
正婦女主任：余蘇 馮榮 馮榮 馮榮  
張高明夫人 李祥利  
正核數：郭才 馮榮 馮榮 馮榮  
正董事：黃錫 馮榮 馮榮 馮榮  
董事：馮榮 馮榮 馮榮 馮榮

### 代東

本黨謹訂於公元一九八六年二月十五日(即農曆正月初九)下午一時舉行成立第五十六週年紀念暨喬遷第四週年慶典是日並大放洪門於同日下午六時假座亞洲樓酒家設饗慶賀 統請  
洪門民治黨駐加總支部暨各支部  
達權總社暨各支部及洪門各級機構叔父昆仲  
婦孺姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸  
錦祿埠民治黨 達權社同人敬約

Chinese Freemasons, 115 W. Victoria St. Kamloops, B.C. V2C 1A5

請注意！Sandra (鄺小姐) 創辦  
英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.  
Ford Building 四樓  
(喜士定及細街，多倫多銀行樓上)  
Ste 417-193 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. Canada  
定於二月十六日新張營業

票價	最平
班機	最多
服務	最好
辦事	最妥
除以上各優點	
新張期間有禮券贈送	

◎代售：香港，台灣，日本，東南亞及歐美各種機票。  
◎免費代辦旅遊證件及送票。  
◎歡迎來電查詢：(604) 669-6412 或 681-3816  
◎晚間及星期日：253-3826  
◎辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

Terry Whalen's Kingsway Plymouth Chrysler  
鄭重介紹 76 年最新得獎中房車 (Motor Trend Feb.)

**VOLARE 及小型跑車 ARROW**  
Chrysler Plymouth Cordoba Duster Colt  
各大小型貨車 Dodge Truck 請與本人接洽

顧嘉昌 Howard Ku Tel: 872-8811  
在本號買車可獲免息貸款買保險一年  
(二月廿九日前有效)  
MAIN & 7th AVE. B.C. D3250

**商業樓有四組柏文**  
及兩大舖位。在喜士定東街，全年入息一萬七千五，地大四十六乘一百二十二，開價十九萬八千，現有十厘活動銀期  
Lenzi Bros. Realty Ltd.  
250 W. Broadway Vancouver B.C.  
V5Y 1P6

**周金修鳴謝啟事**  
敬啟者：弟最近染病，入場保羅醫院治療，荷蒙各位親朋好友，各位叔伯姊妹，兄弟姊妹，熱心愛護，到院慰問，並惠賜鮮花食品，隆情厚誼，沒齒難忘，弟現已病癒出院，本擬趨府言謝，緣因醫務所囑，宜暫時在家多休息，未克親門拜訪，殊深抱歉，希為原諒，現謹登報，以表謝忱。恭祝  
列位親友新春愉快 身體健康

**沙省經營生意良機**  
好利潤，男女衣服鞋帽靴襪，專售廣告刊載各名衣靴廠出品，位於沙市加三埠附近的繁盛發展市場，磚樓約三千五百方尺。另土庫有二千方尺，為售貨部或棧房，理想地點，在新郵局與政府機構樓宇隔鄰，經營有四十餘年，經紀莫問，欲知詳情請與 H. I. Richman P.O. Box 1000, Humboldt, Sask. or Phone (306) 82-677

**摸骨手相面相 看風水談財運**

台灣移民相專家悟觀大相士，紅遍六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨相數萬人，祖傳秘法用尺量十個手指粗細長短即知壽身及壽命，現在溫哥華唐人街附近，佐治東街 220 號二樓。  
220 E. Georgia St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時候教，星期日及假日照常，每日上午十時休息。

**莊士頓駕駛學校**  
Johnston's Driving School  
敬啟者：本校為方便僑胞，特舉辦駕駛訓練速成班，課程內容為八次室內上課，及八小時路上駕駛訓練，將來考取牌照後，並可向政府取回津貼五十元。此訓練班學費為一百六十元，本校為獎勵僑胞，凡參加訓練者，可免費考路試，有效期至一九八六年三月卅一日為止。僑胞如有英文困難，而認為無法考取者，本校備有政府合法翻譯人員專為閣下解決此難題。最後，本人代表莊士頓駕駛學校全體同人祝各位龍年事事如意 身體力健 平安

莊士頓駕駛學校 王志龍敬啟  
校址：細街六六八二號  
僑胞來電查詢請電王志龍君電話 三二五-七九六五或三二四-七〇二五

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
喜士定東街 289 電話 669 零八三三

最新辦到 石貝雕畫 題材新穎  
名貴大方 金銀首飾 送禮佳品  
玉石雕刻 精緻美觀  
香滑棗蓉 飽點材料 北雪裡紅  
鮮辣炸菜 祖國成藥 棉毛織品  
批發零沽 一律歡迎

**Hillcrest Plumbing**  
喜路嘉市水喉店  
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。  
按裝修理，水喉工程，價錢老實，工作妥當

華人技師：蕭雄享 Kim Shew  
電話：253-9153  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Van. 255-8244 Van. 872-5838

**恒基兆業有限公司**  
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號  
IBM 大廈二二三〇室  
電話：(604) 689-7466  
Henderson & Lee Development Ltd.  
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre  
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6  
Telephone (604) 689-7466

◎本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。  
◎歡迎全幢樓宇或吉地，分層暫不收購。  
◎貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽毋須遠寄香港省時省費。  
◎本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支款手續。  
◎如欲將在港或本埠之物業與本公司合作，振舊建新亦所歡迎。  
◎本公司亦有意購買本埠吉地，柏文或商業樓宇等物業。

